

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, tér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Majtényi Géza  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Régi (vire 10 korona félévre 5 kor  
negyedévre 2 50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill., Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim,  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Népnevelési bizottság.

— okt. 12.

A folyó év tavaszán, mikor gróf Apponyi Albert vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter ama nevezetes körrendeletét kiadta, melyben a törvényhatóságokat „állandó népnevelési bizottságok” szervezésére szólította fel: Zemplénavarmegye a legelső közt volt, a rendeletben foglaltak, vagy jobban mondva a miniszter intenciójának megvalósítása tekintetében.

Meczner Gyula főispán a vármegyei népoktatásügyi legkiválóbb faktorainak meghallgatása után a törvényhatóság nyári közgyűlése elé már kész szabályzattal lépett, s a közgyűlés az állandó népnevelési bizottságnak Zemplénavarmegyében való megalakítását nemcsak kimondotta, de a megalakításra vonatkozó határozatával kapcsolatban e bizottság tagjait is megválasztotta.

A népoktatás- és népnevelés terén leghatékonyabban működhető egyénekből 120 tagot választott a közgyűlés.

Az ekként megalakult nagy bizottság aztán értekezletet tartott, melyen a cél érdekében a kerületi bizottságnak megalakítását s az ezek részére szükséges munkaprogramm elkészítését mondotta ki első sorban szükség-

gesnek. A bizottság igen helyesen járt el így; mert végre is 120 embert nem lehet e nagy vármegye minden részéről olyan könnyedén összehozni, hogy gyakrabban tanácskozássra gyűlheszenek.

A helyi bizottságok működési programjának elkészítését a vármegye kir. tanfelügyelőjének elnöke alatt megválasztott előkészítő bizottságra bízta, amely előkészítő bizottságot a közelmultban hivta egybe Beregszászy István kir. tanfelügyelő.

A 10 tagu bizottságból csak hárman maradtak el; az érdeklődés tehát kifogásolni valót nem hagy fenn.

Az értekezlet magas színvonalon állott. Tanácskozásának eredménye lett: hogy a vidéki, ugynevezett köri bizottságok tevékenységének precizizálása végett egy szabályzat-tervezet kidolgozására utasították az előadót, aki eme megbízatásának eleget is tett, és a kész tervezetet szept. hó 25-én este 6 órakor, a vármegyei ház kistermében megtartott választmányi ülésen terjesztette elő.

Ezen az ülésen Meczner Gyula főispán elnöke alatt jelen voltak: Beregszászy István kir. tanácsos, Matolai Etele ny. alispán, Hodossy Béla, Gyulai Károly, Vágó Gyula igazgatók; dr. Sze-

pesi Arnold és Hornyay Béla dr. vármegyei t. főorvosok, Zinner Henrik, Szabó Jakab s több érdeklődő.

Meczner Gyula főispán az értekezleten kijelölte s megválasztottaknak nyilváníttotta az előkészítő bizottság által ajánlatba hozott vidéki, köri bizottságok elnökeit, majd elfogadva az ezek működési körét szabályozó tervezetet, annak kinyomatását és a megválasztottaknak leendő megküldését mondotta ki, felkérvén őket, hogy minden lehető tegeyenek meg a körzetükbe eső intelligens közönség bevonásával a végből, hogy a népoktatás- és nevelés ügy a gyermekek számára létesítendő napközi otthonok felállítása s ruházataukról és segélyezésükről gondoskodó egyesületek szervezése útján mentől intenzívebb fejlesztést nyerhessen. Különösen feladatát képezi e kerületi bizottságoknak a fentemlitettek kivül még az iskolák állandó felügyelete, a magyar nyelv tanításának előmozdítása s általán a tantervre és tanítási eredményre erősen kiható ellenőrzés.

Többen szóltak a kérdéshez. Nagy helyesléssel találkozott különösen Meczner Gyula főispán és Zinner Henrik felszólalása. Előbbi arra mutatott rá, hogy a sátoraljaujhelyi izr. hitközség

mily szép és igazán emberbaráti eszmét valósított meg a szegény gyermekek részére felállított népkönyvha áldásos működésével, — míg Zinner Henrik talpraesett beszédében arra mutatott rá, hogy az ilyen — a gyakorlatban kitűnően bevált intézmény általánosításához semmi egyéb nem kell, mint a társadalom jóindulata s a kezdeményező munkájának támogatása.

A sátoraljaujhelyi helyi bizottság elnökeül Hornyay Béla dr., alalnökeiül Kincsesy Pétert és Widder Gyulát választották meg.

Igen jó hatást tett és általános köszönetet váltott ki Szabó Jakab igazgató ama felszólalása, melyben a legnagyobb buzgóságot, teljes munkaerejét ajánlja fel a célból, hogy a napközi gyermekotthonok vagy népkönyvház felállításánál az első sorában óhajt dolgozni.

Beregszászy István kir. tanácsos, valamint többek hozzászólása után az igen tanulságos és mondhatni magas színvonalon állott értekezlet este 7 óra tájt, — elnöklő főispán megéljenzésével — ért véget.

\*

A népnevelési bizottságnak immár megválasztott tagjai e napokban veszik kézhez a mű-

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Élet és Halál.

— Allegória. —

A „Zemplén” számára írta:

Wiczmány Jenő.

E. Uram, miért szalad ön folytonosan a sarkamban? Nincs ennél jobb szórakozása?

H. Valóban nincs.

E. Nem lenne szives addig magamra hagyni, míg a kedvesemnél időzöm.

H. Ezt a kedvező pillanatot szalaszam el?

E. Csak ezt az egyet.

H. Olyan nagy öröm vár önre?

E. A menyország, minden kéj, gyönyör; csak egy pillanatra hagyjon magamra uram!

H. Igen, egy férfi sétál szobájában, épen ott az első emeleten, innen jól oda látok. Nézze milyen ideges, nyugtalanság ül az arcán. Most az óráját nézi, boszankodik, hogy ön ilyen sokáig késik. Asszonyom, gondolja meg és térjen vissza.

E. Uram maga irigy, gyalázatosan irigy.

H. Mert megsajnálta önt. Az a férfi, aki ott várakozik, megcsalja és

kimondom kereken, nem is szereti önt.

E. Ez rágalom. Akkor minek hivott olyan édesen. Epedve nézett rám, hogy nem tudtam könyörgésnek ellent állani. Ö nem szeret? Uram, ne próbáljon meggyőzni valótlansággal.

H. Am ne higyeje. Az én véleményem biztos, mint a...

E. Ne féljen kimondani a saját nevét. Engem nem ijeszt meg vele.

H. Ah. Látja az ön kedvese most a tükör elébe állt, hogyan tetszeleg magának. Szegény nem látja, hogy a falra akasztott lámpa, amelyet az imént lökött meg, kiesüszött a sróból és egyenesen a fejére zuhan.

E. Mi-i-it mond? Rohanok segítségére.

H. Maradjon asszonyom, csak tréfáltam. Hiszen ön nem fél a haláltól.

E. Tehát magamra hagy.

H. Megsugom, bár a gseftemet rontom, de ön megtetszett nekem, a férjét értesítették.

E. Ez az ön gyalázatos műve.

H. Persze. Ha mindig a természet kegyét kellene lesnem, vajmi ritkán kapnám az áldozataimat.

E. Aljas utonálló.

H. Megengedem, hogy a legcifrabb jelzőkkel illessen, én nem va-

gyok érzékeny természetű, mert egyszerűen nincs szívem.

E. Ezért megérdemelné, hogy bitóra huzzák.

H. Megpróbáltam már, de én akkor kötéllel változtam át.

E. En nem bánom, bármi legyen, most bemegyek.

H. No látja, most ön provokál engemet. Pedig azt mondják, hogy az emberek eszes állatok. Várjon csak, már elkésett, az ön kedvese már átöltözött, most veszi kalapját és botját, cigarettára gyujt, egyenesen felénk tart. Jöjjön rejtőzzünk el. Itt van egy oszlop, ugy, most kövesük őt.

E. Ön gazember.

H. Lehet, hogy gaz, de semmi esetre sem ember. Most kocsiba száll, hová mehet? Nini egy hölgy ül mellé. Hallotta? a löversenyterre.

E. A gyalázatos. De nem, csak azért tette, mert én nem mentem el hozzá.

H. Jaj jaj, most megcsókolta a hölgyet, de sőt, no már ez...

E. Nem birom tovább, vigyen magával el messzire.

H. Nem olyan sürgős. Nézze most megfogadott egy lovat ezer koronával, magának megmondom, egy krajcár sincs több nála. Vesztett. Nézen reám, nem hasonlít hozzám az

Vizvezeték,  
központi fűtés,  
csatornázás,

## ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,  
szivattyus kutak,  
mosdó, closet  
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítetek.



kódési körüket precizizáló szabályzatot.

A vidéki körök elnökei, kik valamennyien régóta buzgó harcosai a magyar nemzeti kultúrának, bizonyára szívükön viselik a reájuk bízott feladat lelkiismeretes teljesítését. De a magyar nemzeti eszme megerősödése, diadala érdekében is kérünk mindenkit, hogy a népnevelési bizottságot nemes munkájában erejéhez mérten támogassa, mert a tömeg ereje, az összetartás arathat diadalt egyedül.

Köröttünk csupa ellenség. Román, tót, sváb és egyéb fajta „honfittárs” mind ellenségünk. — A mi kenyérünket eszik, a mi borunkon, buzánkon hiztak meg s hálából ellenünk fordulnak. Iparkodjunk a zsenge gyermekek lelkébe beoltani a magyar haza szeretetét. Ha ez sikerül, akkor öregedő szülőik szegyenleni fogják magukat gyermekeik előtt s akkor diadalmas lesz e népnevelési bizottságok működése!

— okt. 12.

### Meghívó.

A vármegyei törvényhatósági bizottságba Sátoraljaujhely város részéről megüresedett négy helyre közös elhatározással jelöltekét óhajtván állítani: a koalícióhoz tartozó pártok tagjait a függetlenségi kör helyiségébe *folyo évi október hó 13-án* délután 4 és fél órakor megtartandó értekezletre tisztelettel meghívjuk.

Sátoraljaujhely, 1907. okt. 11.

**Pekáry Gyula sk.,** Miklóssy István sk.,  
mint a függetlenségi, mint az alkotmány  
párt elnöke. párt elnöke.

Vasutasok gyűlése. A magyar szent korona országai vasutas szövetsége sátoraljaujhelyi kerületének tagjai *Rösner* Tivadar állomásfőnök elnökle alatt igen népes közgyűlést

Látja, az ön kedvese is, milyen merően néz reám. Szinte nem bírom kiállni. Elvesztette megint az utolsó krajcárját. Kifelé tántorog a teremből, keze hátsó zsebébe kotorász. — Asszonyom félek, magára kell hagynom.

E. Csak még egyszer segítsen drága uram.

H. Magáért sok mindenre képes vagyok, legyen. Látja azt a kövér pohos urat. Három kilós arany láncz függ az óráján és mekkora brilláns ragyog a nyakkendő tüjében. Szegény, egy hét mulva már az én konyhám fog vacsorázni, ha tudná. A hátagincze rossz, azért ült le olyan hirtelen, most kiáltott az ön kedvese után. Fontoskodva beszélnek, igen a kedvese holnap lovagolni fogja a Rárót, a markába nyomott három ezres bankót. Asszonyom nem fáradt el?!

E. Nagyon.

H. Ö nyugvóra tér, az ital lezárta szemét, már hortyog egyik karosszékekben, mint aki legjobban végezte dolgát.

E. — alszik.

H. Tölem remegnek és hozzám futnak. Gyarló emberek. Küzködnek, szenvednek, dolgoznak, alkotnak nagyot, homérit és én csak kacagok,

tartottak, melyen megvitatták és tárgyalták a szövetség belső ügyeit. — Tárgyalták a miskolczi kerület átiratát, melyet akként intéztek el, hogy a választmányt annak tanulmányozásával bízták meg: nem volna-e lehetséges, hogy a miskolczi kerület fogyasztási szövetkezete Ujhelyben fiókot nyisson, ami a vasutasoknak megélhetési viszonyait a mai drága világban megkönnyítheti. Ugyancsak a választmányt bízták meg azzal is, hogy egy jóléti és egy vigalmi bizottságot alakítson. Végül *Guttman* Ármán h. állomásfőnök indítványára a közgyűlés óriási lelkesedéssel egyhangulag jegyzőkönyvi köszönetet szavazott id. *Meczner* Gyula főispánnak, azért az elismerésre méltó és sikeres fáradozásért, melyet a vasutasok fizetés és főként lakásbéremelése körül kifejtett, ilymódon kívánják megköszönni azt a meleg érdeklődést és jóindulatot, amellyel a főispán a vasutaknak kivétel nélkül minden rendű és rangú alkalmazottjának ügye iránt viseltetik. Hasonlóan jkőnyvi köszönetet szavaztak dr. *Buza* Barna orszgy. képviselőnek is a vasutasok érdekében kifejtett lelkes és sikeres munkálkodásáért s a jegyzőkönyvi kivonatok ünnepélyes átadására küldöttséget választottak. — A küldöttség a napokban fogja átnyújtani a köszönetnyilvánítást kifejező iratokat.

**Október 10-ike Sátoraljaujhelyben.** A tüntetésre szánt nap Sátoraljaujhelyben minden különösebb feltűnés és zaj nélkül múlt el. A munkásosztály egy csekély része sétált és munkaszünetelt, a nagyobb rész azonban dolgozott. — Az összes üzletet nyitva voltak s általában a városi élet külső képe hajszálnyira sem tért el a mindennapi sablontól. Egyetlen — csekély — eseménye volt a napnak ama népgyűlésnek címzett összejövetel, mely a város végén mintegy 200 főnyi munkás részvételével folyt le s amelynek semmi nyoma nem maradt sem a hallgatóságnál, sem a nagyközönségnél. A rend és közbiztonság fentartásáról a hatóságok kellő időben s igen tapintatosan gondos-

kajánul kacagok, mert szegény Aesopus meséje jut eszembe a megpukkadt békáról. Ki tudja rajtam kívül, hogy Ádám tört döfött a szívébe? Ha, ha a telefon szól, úgy látszik már igen soká nélkülöznek az emberek. — De nem megyek, ezekkel itt nagyon megbarátkoztam, ma este 5 órakor megisszuk asztalomnál a brudert. (Az egyik székbe ül.)

E. — délután.

H. — Asszonyom, a kocsis vár, menjünk a lóversenyre. Már a kedvese a lova körül jár, hoplá most föl ül. Ugy van, vegyük elő a gukert. Milyen sok szép állat fut, az elsőn ül a kedvese. — Mesés, hogyan röpi át azon a köfalon, de most. — Nem értem, minek ez az óriás akadály, magam nem mernék átugratni, pedig hatalmas ló az én fekete paripám.

E. Borzasztó, micsoda vad futás, uram látja az ő lovának kidagadt izmát. Minden erővel megy neki, brá — óh jaj!

H. Légy üdvöz nálam leányom, te is fiam. Jobb előbb, mint később he, he, he!

E. Ha tudtam volna tegnap!

H. Örülj, hogy nem tudhattad!

kodván, a szent Heverdel nap nálunk egész csendben folyt le, tanulságul az okvetetlenkedőknek, de megnyugtatótására a munka hűséges és igazi osztályosainak.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS

### Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaujhely, 1907. okt. 12.

Sátoraljaujhely rend. tanácsu város képviselőtestülete folyó hó 9-én délután 3 órakor *Kiss* Ödön h. polgármester elnökle alatt ülést tartott, melyen több közérdekű tárgy került megvitatás alá.

Legelőnebb vita a *Katona* Béla mérnök által teljesített munkálatok augusztus havi díj-illetéke körül forgott, mely illetéket, mint a kellő időben be nem végzett s át nem adott vízvezetési munkálat poenaleját akarták visszatartani.

A poenale ügyében nagy apparatussal kelt több képviselőtestületi tag a vállalkozó védelmére, szavazásnál azonban kitűnt, hogy a visszatartásnak egyáltalán nincs pártja s a szónokok nagyobb ügy védelmére hivatott érvelése: tulajdonkép senkit sem győzött meg — nem lévén senki meggyőzendő.

A közgyűlés szokatlanul népes volt.

Jelen voltak: *Miklóssy* István, *Behyna* Miklós, dr. *Székely* Albert, *Juhász* Jenő, *Róth* Bernát, *Grünbaum* Simon, *Barta* Béla, *Némethy* Bertalan, *Hajnal* Dezső, *Alexander* Vilmos, *Neumann* Jenő, *Matolai* Etele, dr. *Lichtenstein* Jenő, *Kincsesy* Péter, dr. *Chudovszky* Mór, dr. *Róth* József, dr. *Hornyay* Béla, *Widder* Gyula, dr. *Kellner* Soma, *Bettelheim* Sándor, *Reichard* Gyula, dr. *Erényi* Manó, *Fleiszner* Frigyes, *Turay* János, *Zombory* János, dr. *Gombos* Gáspár, *Klein* Andor, *Jelenek* Ádám, *Waller* Aladár, *Alexander* Manó, *Fuchs* Jenő, *Halász* József, *Gottlieb* Jenő, *Hericz* Sándor és a tanács hivatalbeli tagjai közül elnöklő *Kiss* Ödön h. polgármesteren kívül: *Pataky* Miklós, *Bogyay* Béla, *Farkas* Andor és *Kérészy* Gyula.

Az ülés lefolyásáról a következőkben számolunk be:

A bő tárgysorozatú napirend első pontja: a hivatásos tüzoltóság szervezeti szabályrendeletének tárgyalása lett volna: azonban a képviselőtestület *Kiss* Ödön h. polgármester indítványára a szabályrendelet tárgyalás végett kiadta a pénzügyi bizottságnak, egyben kimondta, hogy a kérdéssel érdemileg az e hó 31-én tartandó képviselőtestületi ülésben óhajttal foglalkozni.

*Zaboray* Jenő s *Szladek* Károly polgári rendőröknek egyenruha átalány fejében a pénzügyi bizottság javaslata 100—100 korona összeget állapítottak meg s folyósítottak. Nevezettek ugyanis a rendőrkapitány olyan fontosabb, bizalmi teendőkkel szándékozik megbízni, hogy az egyenruha viselést ezek feleslegessé teszik s inkább polgári ruhát kívánnak.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényesék amaz értesítését, hogy a teletkönyvi új betéteket közszemlére helyezte — tudomásul vették.

A város tulajdonát képező szőlőtelep eladására vonatkozó szerződés jóváhagyására újabb 30 napos határidő lett kitzúve.

A m. kir. honvédségi laktanya szükségessé vált javítási munkálatait a képviselőtestület *Hrubai* István közmives mesternek adta ki, azonban kikötötte, hogy a javítási munkálatoknak ez év október hó 31-ikéig be kell fejezteniük.

Az „Erzsébet kórház” igazgatósága kérvényt adott be a városhoz, hogy azon sátoraljaujhelyi illetőségű szegények sirhelydjára nézve, kiknek az esetben, ha nem a kórházban lettek volna ápolva: a város lenne köteles ingyen sirhelyet adni — oldja fel a kórház igazgatóságát a sirhelydíj fizetése alól. A kérelemnek a képviselőtestület helyet adott.

A képviselőtestület az írószerek, nyomtatványok beszerzésére vonatkozólag elhatározta, hogy a pályázók által egyetemlegesen benyújtott kérvényben felajánlott ajánlatot nem fogadja el, hanem 1908 július 1-re s ezentul minden éven új pályázatot hirdet. Az ez évi nyomtatvány szállítást 1908. július 1-ig *Landesmann* Miksának, az írószerek szállítását *Lóvy* Adolfnak adták ki.

A városház hivatalnok személyzetének szabadságidejére nézve a képviselőtestület a közigazgatási s rendészeti bizottság előterjesztésére következőleg határozott. Az előjárónak négy, a segéd- és kezelőszemélyzetnek három, a díjnokoknak két heti szabadságidőt engedélyeznek s ezenkívül az előjárónak, valamint a segéd- és kezelőszemélyzetnek a polgármester is adhat 8—8 napi szabadságidőt, azonban minden év május 15-ikéig a polgármester jelentést köteles a képviselőtestület elé terjeszteni, hogy a tisztviselők mikor, mily beosztásban veszik ki a szabadságidőt, nehogy — több tisztviselő egyidőbeni szabadságoltatása esetén — a közigazgatás menetében zavar álljon elő.

A jótékony ügyekre vonatkozó s a városhoz beküldött öt segélykérvényt fedezet hiányában a képviselőtestület elutasította.

A közigazgatás menetének ellenőrzésére kiküldött bizottság megalakulásáról szóló jelentést a képviselőtestület tudomásul vette. E bizottság elnöke *Pekáry* Gyula, alelnöke dr. *Hornyay* Béla. A képviselőtestület elrendelte, hogy a bizottság évnegyedenként legalább egyszer ülést tartson.

Öt illetőségi ügy közül egy egyén illetőségét a képviselőtestület elismerte, négy egyén illetőségét megtagadta.

*Katona* Béla vízvezetési vállalkozó mérnöknek járó augusztus havi munkálati illeték ügye zajos vitára adott alkalmat. A vízügyi bizottság egy része ugyanis ez illetéket vissza óhajtotta tartani azon címen, hogy *Katona* Béla az elvállalt munkát nem teljesítette határidőre. A vízügyi bizottság tagjainak szavazata egyenlőképen oszolva meg: ily stádiumban került az ügy a képviselőtestület elé. A kérdéshez dr. *Erényi* Manó, *Kincsesy* Péter, dr. *Kellner* Soma, *Némethy* Bertalan, *Jelenek* Ádám, dr. *Székely* Albert, *Rósenthal* Sándor, *Widder* Gyula s még többen szólottak hozzá a mellett érvelve, hogy a munkáért járó díj a vállalkozó mérnöknek kiadandó. *Kiss* Ödön polgármester szavazást rendelt el, melynek eredményeül a képviselőtestület a munkadíj kiadását mondta ki.

A többi tárgy már nem kerülhetett megvitatás alá: mert a vilányvilágítás nem respektálva bő tárgysorozatot, városi tanácsot, felmondotta szolgálatát. A tárgysorozat többi pontjai így egy új ülés napirendjébe lesznek felvéve.

Az ülés 5 óra után ért véget.

# SANT MÓR

angol térfi-szabó üzlete

Sátoraljaujhely, Kazinczy-u.

## Ujítás!

## Ruhabérlet!

## Ujítás!

Értesitem a t. uri közönséget, hogy a közóhajnak engedve, üzletemben

### ruhabérleti osztályt

állítottam fel. A bérlet három osztályba van sorozva. Az előnyös feltételek nálam tudhatók meg. **Angol, Scot és hazai szövetek, legfinomabb szőrmeárak állandóan raktáron**



(**Nyugdíjazás.** Zemplén vármegye alispánja *Batta István* gesztelyi és *Basnár Pál* legyesbényei jegyzőket saját kérelmükre nyugalmazta.

(**Megyebizottsági tagok választása.** A legutóbb kilépett megyebizottsági tagok helyére az új tagok választásának határidejét *Matolai Etele* választási elnök folyó hó 16-ára a városháza tanácstermébe tűzte ki. A választás, melyen a kilépett megyebizottsági tagok újból választhatók — reggel 9 órakor kezdődik. A választási elnök által kibocsátott, ide vonatkozó hirdetmény a következő szövegű:

**Hirdetmény.** Alulírt ezennel közölni teszem, hogy a T. vármegye szept. hó 26-án tartott közgyűlésében 840/17242. sz. a. hozott határozattal a megyebizottsági tagok október hó 16-án megtartandó választásának vezetésével megbízván, azt a városháza tanácstermében folyó hó 16-án reggel 9 órakor okvetlenül megkezdem.

Kilépnek *Pekáry Gyula*, *Keresztessy Lajos*, *Hericz Sándor*, dr. *Friedl Lajos*. A kilépők újra megválaszthatók.

A szavazás kezdődik reggel 9 órakor, végződik d. u. 4 órakor s azontúl szavazat elnem fogadható.

A szavazás személyesen beadandó szavazatlappal történik.

A választók felhivatnak, hogy a szavazás megkezdése előtt 4 bizalmi férfit nevezzenek meg.

Sátoraljaujhely, 1907. október hó 11-én.

*Matolai Etele,*  
választási elnök.

## A gyermekrabló elfogása.

### Egy kassai detektív sikere.

### A gyermekrablás részletei.

— A Zemplén tudósítójától. —

— okt. 12.

Az a szenzációs, izgalmat keltő gyermekrablási kisérlet, melynek *Trattner* Markusz helybeli lakos kis kilenc éves *Etelka* leánya majdnem áldozatul esett: az időközben elfogott gyermekrabló kihallgatása során minden részleteit tisztázva van.

Most már teljes világosság derül az elvetemült gyermekrabló büntetése körülményeire, s a tények igazolják a kis *Trattner Eteleka* vallomását, mely a „Zemplén” közlése révén közismeretű lett.

A kassai rendőrség egyik ügyes detektívjeinek *Wassermann* rendőrségi tisztviselőnek érdeme, hogy a gyermeket elrabló cirkuszlovárnó: névszolgálat *Babják Etele*: már az igazságszolgáltatás kezei között van. Az elvetemült nő ugyanis nem cigányasszony, mint azt *Trattner Eteleka* mondta, hanem cirkuszlovárnó.

*Babják Etele* elfogatásáról s a büntett eddig még ismeretlen részleteiről tudósítunk a következő értesülésekben számol be, kiegészítve azzal lapunk utóbbi számában megjelent részletes tudósítását:

#### Eltűnt gyermekrablók.

Lapunk előző számának tudósításából ismeretes, hogy *Trattner Etelekát* kinzói *Bárcza* előtt a patak vizébe dobva, magára hagyták.

A gyermekrabló *Babják Etele* ugyanis gondolta, hogy a kis gyermeket keresni fogják s mivel arra,

hogy szüleit esetleg megtagadja: nem tudta rávenni: sorsára hagyta az elrabolt leánykát.

Midőn *Trattner Eteleka* *Bárcza* községbe ért s a vele történetéről a *bárczai csendőrség* értesült: rögtön az eltűnt gyermekrablók kézrekerítése után látott, azonban őket a legszorgosabb keresés és nyomozás dacára sem sikerült fellelnie.

Táviratotzta tehát *Sátoraljaujhelybe* *Trattner Markusznak*, hogy leányát, aki megkerült — vigye haza, ami folyó hó 9-én történt meg. A gyermekrablóknak azonban nyoma veszett s úgy látszott, hogy ki fogják kerülni a büntető igazságszolgáltatás haragját.

#### A gyermekrablók Kassán.

A két gyermekrabló a 17 éves *Babják Etele* s 10 éves *Margit* — *Trattner Etelekát* a patak vizébe dobva — *Kassára* utaztak. Sorsukat azonban nem kerülhették el.

*Kassán* a *sátoraljaujhelyi rendőrség* által oda juttatott körözés alapján folyó hó 9-én *Wassermann* detektív letartóztatott egy 17 évesnek látszó nőt, ki a körözésben leírt s *Trattner Eteleka* ruházatához hasonló öltözetben járó leánykát vezetett magával.

A detektív azt hitte, hogy a kis leány *Trattner Eteleka*, s társnője pedig az elrablója. Letartóztatva tehát őket, s őket a rendőrségnél *Babják Etelekát* s *Margitnak* nevezték magukat. A kassai rendőrség telefon értesítést küldött ekkor a *sátoraljaujhelyi rendőrséghez*, melyben értesítette azt az elfogottak vallomásáról. A *sátoraljaujhelyi rendőrség* kérte a *kassai rendőrkapitányt*, hogy ez ügyben értekezzen a *bárczai csendőrséggel*, hol *Trattner Eteleka* kihallgatható.

*Trattner Eteleka* kihallgatása a *bárczai csendőrség* előtt kétségtelenné tette, hogy a gyermekrablók megvannak, mivel az általa adott személyleírás tökéletesen ráillett a *Kassán* elfogott két nőre. Ertesítették tehát a helybeli rendőrséget, hogy időközben sikerült elfogni a gyermek elrablót.

*Schmidt* Lajos rendőrkapitány erre kérte a gyermekrablók *Sátoraljaujhelybe* való szállítását.

#### A lóidomító korbács.

Szinte végzetserű játéka a véletlennek, hogy a gyermekrablók személyazonosságának megállapítása éppen azon korbács révén sikerült, mely *Trattner Eteleka* *sátoraljaujhelyi* — *bárczai* útjában reánézve oly gyötrelmes, szomorú szerepet játszott.

Mikor ugyanis a kassai rendőrség táviratára a *bárczai csendőrség* parancsnoka *Bodnár* őrmester kihallgatta a még akkor ottlevő *Trattner Etelekát*: ez elmondotta, hogy a korbács, melylyel ütötték: a nagyobbik leány kosarában van.

A kassai rendőrség meg is találta e korbácsot a *Babják Etele* kosarában. Hatalmas, lóidomító korbács volt az, melylyel nem emberre és gyermekekre, de állatra is kinzó ütéseket lehet mérni. E korbács által állapította meg a kassai rendőrség a személyazonosságát, miről értesítette a *bárczai csendőrséget*, úgy hogy ez folyó hó 9-én a helybeli rendőrséghez küldött s lapunk által közölt táviratában már a tettesek elfogatását jelenthette.

#### A tettesek.

Az elfogott gyermekrablók kilétéről a rendőrség nyomozata megállapította, hogy a gyermek elrablója *Babják Etele* gör. hath. vallású, cirkuszlovárnó, ki utóbbi időben egy munkácsi nyilvános házban volt. Nővérével a tíz éves *Margittal* *Munkácsról* jöttek *Sátoraljaujhelybe*, hol

a rablást megelőző éjjelen kapualjában aludtak.

A gyermekrabló s nővére bereg-szásziak s atyjuk odaváló asztalos mesterember.

#### Babják Etele Ujhelyben.

*Babják Etele* a kassai rendőrség folyó hó 10-én délután szállította be a helybeli rendőrségre, honnan nagy néptömeget kísérve 10-én délután 2 órakor kísérték át az ügyészség fogházába.

Testvérét folyó hó 12-én küldték utána a helybeli rendőrséghez.

*Babják Etele* kihallgatása alkalomával teljes beismerésben volt. Beismerte, hogy a gyermeket ütötte, éhezette s a patak vizébe dobta s hogy — pénze nem lévén — koldulásra akarta felhasználni, míg sorsa kedvezőbbre fordul.

Ez esetben valószínűleg az lett volna a sorsa a kis *Trattner Etelekát*, hogy cirkuszi produkciókra tanította volna meg lelketlen, elvetemült mestere, kit a törvény valószínűleg teljes szigorával fog sújtani bünéért.

#### Mit mond a törvény?

*Babják Etele* kétségtelenül a gyermekrablás büntettét követte el.

A büntetőtörvénykönyvnek tehát a 317. és 318. §-ai irányadók ez esetben melyek a következőképp hangzanak:

Btk. 317. §. Aki 14 éven alóli gyermeket akarata ellenére szülői hatalma alól erőszakkal, fenyegetéssel, vagy ravaszszággal elvisz és kivon: a gyermekrablás büntettét követi el s öt évig terjedhető fegyházzal büntetendő.

Megjegyezzük, hogy jelen esetben a Btk. 318. §-a az irányadó, mely kimondja... ha pedig a gyermekrablás nyerészkedési, koldulási, vagy más erkölestelen célra történik: a büntett öttől tíz évig terjedhető fegyházzal büntetendő.

*Babják Etelekát* is ilyen lesz a büntetése.

## HIREK.

### A kivándorlásról.

Homonna, 1907. okt. 9.

Veteres migrate koloni! — Hagyjátok el az ősi földet magyar föld lakói!

A klasszikus költőknek nincsen mondása, mely akkora meghallgatásra talált volna valaha, mint ez. Minden két hétben a kivándorlók sötét tömegének ezreivel indul el a fekete hajó *Quarnero* öbléből, az utlevél nélküliek százait lopják át a határon s elkönnyezetlenül ömlik át a kivándorló fiatalság a határszélén.

Ha a kivándorlás eme esatornáin csak a nép fölösleges, dologtalanságra hajló, izgága természetű, kóborolni szerető, tehát veszedelmes karakterű eleme folya le, akkor jó szívvel mondanánk neki bucsút. De a népnek nem ez a része veszi kezébe a vándorbotot, sőt éppen ez marad itthon, hanem a legszükségesebb, legmunkabiróbb, legszorgalmasabb és legbékésebb természetű nép-elem hagyja itt hazáját, hogy messze idegenben boldogulását keresse.

A kivándorlás kérdéséhez rengetegen hozzászóltak, — érzelmi alapon. Mindenki olyannak itéli, a hogyan elképzeli. Ráfogtak a szakszervezetekre az eredendő okot, mint melyek megakadályozzák a munkát, reá a latifundiumokra, melyektől élni nem lehet és — a sok baba között elveszett a gyerek!

A folyton növekvő kivándorlás egyik legfőbb oka az: eladósodás, mely ónsúlyljal nehezedik a nép vállaira. A kivándorlók nagy része nyil-

tan megvallja, hogy csak azért vándorol ki Amerikába, hogy ottani keresményéből letörleszthesse a birtokán lévő adósságot. Mire azonban ezen célját eléri, annyira hozzászokik az amerikai életmódhoz, hogy nem kívánkozik haza és ha egyik-másik haza is jön, már nem igen tetszenek neki az itteni viszonyok és ismét visszamegy Amerikába, hogy többé vissza ne térjen.

Ha tehát a kivándorlók óriási számát csökkenteni akarjuk, akkor meg kell szüntetni a nép eladósodását, illetve a földművelők, kisbirtokosok adósságait olyan természetű kölcsönökre kell átváltóztatni, melyeket könnyebben elviselnek és törleszthetnek; vagyis, a nép kölcsöneit alacsony kamatlábu és hosszú lejáratu kölcsönökkel kell konvertálni. Ha pedig a hazai pénzügyintézetek nem lennének képesek vagy nem akarnák az adósságok eme konvertálását véghezvinni, a kormányt kellene ama tervnek megnyerni, hogy ezen konvertálás keresztülvitelénél a maga egész tekintélyével, erejével és súlyával lépjen közbe és e célból a mentő akciót megindítsa. Sőt azt hiszem egyenesen a kormányt kell kezdeni, mert a magyar társadalom működési köre — sajnos — csak a működvelői előadásokig, tűz-, vízkárosultak részére való könyörödomány gyűjtésig terjed. S az országnak a kivándorlás okozta bajai sem lesznek orvosolhatók, míg a kormány támogatását e célra meg nem nyerjük.

Németország egy vagy két évtizeddel ezelőtt azt tapasztalta, hogy egyes tartományaiából összesen kétszázötvenezer embere vándorol ki évenként Amerikába. Erre a német kormány fogta magát és ha törtszakadt is, földarabolt egy csomó latifundiumot és csinált a kérdéses vidéken olyan gyáripárt, hogy esudájára jár a világ. Az eredmény pedig az, hogy a negyedmillió kivándorló leapadt harmincezerre.

De ezeket nem adta — mint mi szoktuk — bérbe.

Ifj. Rónal Károly.

### — A zárt terület érdekében.

Megirtuk már sokszor mi is, hogy a tokaj-hegyaljai bortermelés mai rettenetes helyzetében csak egyetlenegy komoly segítség lehet: Tokaj-Hegyalja egész területének zárt területté való alakítása és a belső fogyasztást kivéve erről a területtől minden idegen bornak teljes kizárása. A földmívelésügyi miniszter által a napokban benyújtandó törvényben kontemplálva is van ilyen intézkedés, amit a legnagyobb örömmel és megnyugvással fogadna a Hegyalja egész közönsége, most azonban úgy hírlik, hogy nehézségek merültek fel ennek a tervnek a megvalósítása körül. Miután azonban a Hegyalja közönsége semmi szín alatt nem nyugodhatik bele a zárt terület elmaradásába, s nem mondhat le a zárt területről, amely létérdeke és egyedüli mentése, a gazdasági egyet szőlészeti szakosztályának október 15-én a tarczali mintaszület alkalmából Tarcalon tartandó ülésen intványozni fogják, hogy azonnal az üléstől minél nagyobb számu küldöttség menjen Budapestre, amely már 18-án tisztelegve a kormány tagjainál, nyomatékosan kérje a zárt terület megvalósítását. A szakoszt. vezetősége ezuton is kéri az érdekelt szőlő-

**Sirolin**

Ennél az ötvényet is a hatályos, megújított a Művelődési, Vándorlás, Éjjeli Iskolák.

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Miértogy értéktelen utáztatást is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

**„Roche”**

Kapható orvos rendelésre s gyógyszertárakban. — Ami frövegkint — korbács.



birtokosokat, hogy aki még valamit tart a saját érdekére és boldogulására, ne sajnálja ezt a kis áldozatot, hanem okvetlenül csatlakozzék a küldöttséghez, a mely *október 16-án reggel 9 órakor fog a képviselőház előtt gyűlekezni*, hogy minél inpozansabban nyilatkozzék meg a Hegyalja közönségének a zárt területre vonatkozó kívánsága.

— Fischer Colbrie püspök Sátoraljaujhelyben. Fischer Colbrie Ágoston kassai megyéspüspök ma, f. hó 12-én Sátoraljaujhelyben időzött. A püspök titkárja kíséretében meglátogatta a beteg *Katinszky Geyza* apát-plebánost, azonkívül látogatást tett a piarista rendházban s a „Carolineum“ leánynevelőintézetben. Fischer Colbrie Ágoston püspök a látogatások befejeztével még ma elutazott Sátoraljaujhelyből.

— Hittanári vizsga. Horváth Géza legyesbényei helyi káplán Kassán a középiskolai hittanári vizsgát kiváló sikerrel letette.

#### Schiller Reymond †.

Részvétellel értesülünk és megilletődve adjuk olvasóközönségünk tudtára, hogy *Schiller Reymond Lajos* főmérnök, cs. és királyi főhadnagy, a Sátoraljaujhelyi Villanyvilágítási Részvénytársaság igazgató-főmérnöke, ma, folyó hó 12-én éjjel 4 órakor meghalt. Az elhunyt, életerős férfi tüdőgyuladást kapott, mely pár nap alatt aláásta életerejét s kivégezte. A nagy tevékenységű férfi városunkban mindenütt rokonszenvenek örvendtek s a sátoraljaujhelyi villanyvilágítás bevezetése s a telepek modern felszerelése javarészt az ő munkásságának eredménye. Schiller Reymond Lajos bécsi születésű volt, de teljesen megmagyarosodott hazánkban. Több külföldi érdemrendnek volt tulajdonosa. Az elhunyt igazgató hült tetemét nem Sátoraljaujhelyben adják át az örök nyugalomnak, de Budapestre fogják szállítani s ott temetik el. A haláleset híre városszerte mély részvétet keltett.

— Elhalasztott szüreti bál. A november hó közepére tervezett „szüreti mulatság“ tekintettel nagy arányaira, — a bőjt kezdetéig nem lévén összehozható: az intézőség ez uton is értesíti az érdeklődőket, hogy azt bizonytalan időkre, valószínűleg a farsang utóljáig elhalasztották, a mikor azután „megye bál“ címen fog megtartatni.

— Eljegyzés. Szaplóczay László honvéd huszár hadnagy eljegyezte *Péchy Márthát*, Péchy András szászur nagybirtokos, kassai pénzügyigazgató s neje születet: Bölskövy Berta leányát Kassán.

— Mozgalom új koresolyapálya létesítése érdekében. Sátoraljaujhelyben — mint értesülünk — mozgalom indult meg egy, a „Torna-tér“-en felállítandó új koresolya- és teniszpálya felállítása érdekében. — A mozgalom kezdeményezői, városunk fiatalságának egy része több aláírással ellátott kérvényt adott be a városhoz, melyben a közel téli szezonra a „Torna-tér“ egy részének koresolyapálya céljaira való átengedését kéri, megjegyezvén, hogy a pályát saját költségükön kívánják létesíteni. — Az eszme határozottan életrevaló, mert tényleg szükség lenne egy, a város belterületén fekvő s mindenkor jól gondozott koresolyapályára, mely a tél egész tartama alatt rendelkezésére állana a nagy közönségnek. A hely

megválasztása is ügyes eszme, de fő az, hogy összeegyeztethető legyen a város céljaival a „Torna-tér“ felhasználását illetőleg. A kérvény különben nem sokára tárgyalás alá fog kerülni s akkor el lesz döntve az új koresolyapálya létesítésének kérdése, melyet tényleg aktualissá tesz azon körülmény, hogy a jelenlegi koresolyapályát a téli szezon legnagyobb része alatt az elégtelen gondozás miatt a közönség nem használhatja.

— A közös konyha ügye. Napról-napra élénkebb érdeklődés nyilvánul meg a sátoraljaujhelyi közös konyha iránt, amiből nyilvánvaló, hogy az eszme tényleg üdvös, hasznos és nagyon is életképes a buzgó vezetők kezében. Máig 42 család 58 étadag jegyzésével iratkozott be. Ez olyan eredmény, mely a közös konyha prosperálását feltétlenül biztosítja s tagjainak nagy előnyöket lesz képes nyújtani. A konyha november 1-én előreláthatólag megkezdí működését. Előjegyzéseket még mindég elfogad *Csapó Lajos* a közös konyha pénztárosa.

— Halálozás. Ablonczy László nyug. tanító Tiszakarácson f. hó 10-én elhunyt.

— A „Zemplén Naptára.“ Vármegyénk e közkedvelt évkönyve az 1908. évvel 25-ik évfolyamába lép. Tartalomban bővült, hivatalos részében pedig a teljesen hiteles adatokat tartalmazza, mert minden személyi változást az illetékes közhatalóságok vezetőitől kaptunk s így a jubiláris évébe lépő naptárban most már szinte okmány jellegével bír, mindenekben megbízható nélkülözhetlen kézikönyvet adhatunk vármegyénk t. közönségének kezébe. A Naptár fennállásának negyedszázados évfordulója alkalmából a naptári részen kívül érdekes fényképutánzatokban mutatjuk be a Naptár 25 év előtti, első évfolyamában közölt képeket. Ismertetjük az első naptár tartalmát, majd a jelent — és párhuzamot vonunk a negyedszázad előtti s a mai nyomdai technika között, a fejlődés kidomborításával. A közel 200 oldalra terjedő naptárt a „Zemplén“ szerkesztősége állította össze. Közhivatalok, kereskedők, iparosok s általában minden, a közéletben érdekelt egyének vagy testületeknél naptárunk nélkülözhetlen. Ára a vasok kötetnek egy korona. Hirdetéseket még e hó 20-ig felvesz a kiadóhivatal. A naptár szétküldését már november hó elején kezdjük meg. Előfizetni már most lehet a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

— Sátoraljaujhely népmozgalma. Sátoraljaujhely r. tan. városban a lefolyt héten, beszerzett hivatalos adataink szerint a következő népmozgalmi változások történtek: *Elhaltak*: Kenyhecz Erzsébet 32 éves. Matirkó János 47 éves, Mitro Mihály 70 éves, Salamon Margit 2 hónapos, Csordás Mária 5 hónapos. *Születtek*: illetve a szülöttek közül anyakönyvezettek: Kiss János, Weltmann Hugó, Virág László, Frieder Szeréna, Onda Zsuzsanna, Mandel Aranka, Róth Regina. *Házasságot kötöttek*: Marosi Lajos — Mojzer Antónia, Zilber József — Wágner Frida, Kárpáti Sándor — Szabó Anna.

— Tanítói értekezlet Varannón. A varannói járás tanítószága folyó hó 9-én tartotta meg őszi értekezletét Varannón. Egyik tárgya a Björnson—Apponyi ügy volt, melyet alaposan megvitatta és mérlegelvé benne a külföld állandóan esőkön szimpátiáját a magyar tanítók iránt, egyhangulag kimondta az értekezlet, hogy a magyarországi tót nemzetiségi vidéken működő tanítók e tárgyban

megirandó memorandumát aláírja és csatlakozásra hívja fel a hazafias papságot is.

— Csipkeverő tanfolyam. Alólírott a n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy f. évi november elsejétől kezdődőleg csipkeverő tanfolyamot nyitok. A jelentkezők értekezhetnek *Egri Etelka* áll. isk. tanítónőnél az áll. iskolában naponta 11—12 óráig.

— Értesítés. A f. hó 15-én Tarcalon tartandó mintaszüret iránt érdeklődők ezennel értesítetnek, hogy a m. kir. kereskedelemügyi miniszter a „Zemplénmegyei Gazdasági Egyesület“ kérelmére elrendelte, hogy a Szerencs—Nyiregyháza között mindkét irányból közlekedő reggeli és esti vonatok ezen napon az állami vincellériskola telepének alján levő őrháznál kivételesen megálljanak. A „Zemplénmegyei Gazdasági Egyesület“ elnöksége.

— Lopások Sátoraljaujhelyben. Sátoraljaujhely városban e napokban két lopás is történt, azonban *Kaszárda Gyula* rendőrőrmester körültekintő nyomozás után mind a két tolvajt: a rendőrség kezére juttatta. Folyó hó 10-én *Weinberger József* bérkocsi tulajdonos neje emelt panaszt a rendőrségen, hogy távollétében ismeretlen tettes szobájából ágyneműjét ellopta, folyó hó 11-én pedig *Káté Zsuzsanna* házi cseléd, kinek kárára egy ismeretlen cigányasszony lopott el *Ludascher Tivadar* mérnök lakásának konyhájából egy 5 korona értékű ágyterítőt. A károsultak panaszára az ismeretlen tettesek kinyomozásával a rendőrség *Kaszárda Gyula* rendőrőrmestert bízta meg, kinek sikerült is a tetteseket kézrekeríteni; az egyik lopás tettesét *Kerekes Lajosné*, a másikat *Sugár Erzsébet* cigányasszonyok személyében. Mind a két tolvaj el fogja venni megérdemelt büntetését.

— Mai Herman villanyszínháza. Még igen jó emlékezetben van városunk közönségénél *Mai* villanyszínháza, melynek tanulságos mutatványai valósággal élvezetet szereztek közönségünknek a múlt évben. Mai most ismét városunkba érkezett s hatalmas színházát a „Vöröskör“ udvarán állította fel. A múlt év óta ugy tudományos, mint technikai szempontból nagy előhaladást tett a színház, a melyet bizonyára most is nagy közönség fog látogatni.

— Rendőri hír. Betegen talált asszony. Folyó hó 10-én a rendőrség a „Diana“ kertjében egy beteg nőt talált, kit a kórházba szállítottak. Az „Erzsébet kórház“-ba azonban a beteg asszonyt helyszűke miatt nem vehették fel, ki így f. hó 11-én a rendőrségi zárkában meghalt. Az elhunyt nő 60 éves, neve *Sikora Zsuzsanna* és napszámossá volt.

— Menyasszonyi kelengyék áruháza. Felhívjuk olvasóink b. figyelmét *Schön Sándor* és *Barna Dezső* cégnek lapunk mai számának hirdetései között foglalt értesítésére.

**Henneberg-selyem** csak drnk Fekete, fehér és színes 60 kr.-tól 11 frt 35 kr.-ig, méterenként bluzra és ruhára. Frankó és már megvámlova házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték posta fordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

## A tüdőbaj minden

eseteiben a SCOTT-féle Emulsió azonnal használandó. A SCOTT-féle Emulsió nemcsak a beteg testrészeket gyógyítja, hanem egészséget és erőt kölcsönöz az egész szervezetnek.

A SCOTT-féle Emulsió specifikus megbízható szer

mindenemü tüdőbaj



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelembe venni

ellen s nemcsak biztos szer, hanem a legolesőbb is. Nagyfokú gyógyító- és táp-ereje annak tulajdonítható, hogy előállításához a legfinomabb, legtisztább és leghatásosabb anyagokat, melyek egyáltalán beszerezhetők, veszik, továbbá azon tulajdonságának, hogy az eredeti felülmulhatatlan SCOTT-féle előállítási mód folytán nemcsak izletes, hanem rendkívül könnyen emészthető is.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.

## IRODALOM.

### Őszi este...

Őszi este, rajt' borong a bus homály,  
Felette a kósza szellő sirdogál;  
Sir a szellő, remeg a lomb levele,  
S bánatosan hull könyező szememre.

Zokog a szél, bubánat szól belőle,  
Sirva száll fel panaszom a felhőbe;  
Sötét felhő szánja szívem bánatát  
S rám hullatja könyeinek záporát.

Elhallgat az őszi szellő sirása,  
Mély álm száll a haldokló virágra;  
Körülöttem mindenütt csend, nyugalom,  
Bánatommal, hajh, csak én nem nyugodtam!

[hatom! Szendrői-Holozsnyay Cyrill.

Uj Idők. (Szerkeszti Herceg Ferenc.) Október elsejével új évfolyamot kezd az Uj Idők. Ebben az évfolyamban is, mint mindig a szerkesztőség apparátusa azon működik, hogy minél változatosabb és előkelő színvonalu számokat adjon. Eredeti regényt Lovik Károlytól közöl, akinek finom tollát régtől ismeri a közönség. Herceg Ferenc írása mellett csupa oly novella, ismertető cikk tanulmány és vers jelenik meg az Uj Időkben, amit elsőrangú belletristák e lap számára írtak. A hét aktualitásairól Mühlbeck Károly humoros fejlécei számolnak be, amelyek hamar megszerezték a közönség rokonszenvét. Képeket, rajzokat, elismert művészekről hoz a lap s a közérdekű eseményeket eredeti fényképfelvételekben mutatja be. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévenként 4 korona. Előfizetni lehet a kiadó Singer és Wolfner-nél (Andrássy-ut 10.) vagy bármely könyvkereskedés útján.

## TANÜGY.

— Kinevezés. *Királyfalvi Irén* okl. óvónőt a vallás és közokt. miniszter a tokaji állami óvodához rendes óvónővé nevezte ki.

— Nyugdíjazások. *Rákosi Sándorné* sz. *Nádasy Erzsébet* tokaji áll. óvónőt a vall. és közokt. m. kir. miniszterium f. évi nov. 1-től kezdődőleg évi 580 koronával, özv. *Dzsbai Istvánné* tóketerebesi községi óvónőt pedig évi 420 koronával nyugdíjazta.

— Tanítóválasztás. A zemplénagárdi r. kath. népiskolához *Mitrik János* okl. tanítót választotta meg az iskolaszék.

— Iskolaszéki elnökök figyelmébe. Az 1907: 27. t. c. 10. §-a alapján a népiskolai tanítók terménybeli összes járandóságai legkésőbb november hó végeig teljesen beszédendők s a tanítónak átszolgáltatandók. Az iskolaszékek a tanítók eme járandóságainak pontos kiszolgáltatásáért anyagi felelősséggel tartoznak s az illetmények közigazgatási uton, közadók módjára végrehajtás utján szedtetnek be a hátralékosoktól.

## MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer.

Minden külföldit fölülmul hazánk természetes szénsavas-vizek királya: gyógyvíz, a gyomorégést

a mohai **ÁGNES**-forrás. Milleniumi nagy éremmel kitüntetve. Kötő asztali, bor- és használatra valódi áldás gyomorhajosoknak.

Kedvelt borvíz!

Olcsóbb a szódavíznél!

Mindenütt kapható!

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELY.



## KÖZGAZDASÁG.

\* A kukoricának gyors szállítása. A m. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a folyó évben is intézkedés történt az iránt, hogy a morzsolt új tengeri akár zsákban, akár ömlesztett (a la imfuza) állapotban kerül feladásra f. évi okt. hó 5-től kezdve visszavonásig, legkésőbb azonban 1908. évi február hó végeig, előállottak és romlandó élelmi cikkek kivételével minden egyéb kocsirakományt képező teheráru és gabonaszállítmány előtt az üzletszabályzat 56 §. 4. bekezdése alapján sorrendben kívül, de az új (friss) tengeri feladási sorrendjében rakassék a kocsikba és szállíttassék el. Amennyiben a befuarozás alkalmával a berakodásra nem állana azonnal kocsis rendelkezésre, a morzsolt új (friss)

tengeri az üzletszabályzat 55 §. 3. pontjának alkalmazása mellett átvéteik ugyan, mindaddig, míg az állomás távollási hely felett rendelkezik, a távollás következtében beállható kárért azonban a vasut nem szavatol. Am felvétel korlátozása esetén pedig azokra a vonalrészekre, melyekre nézve felvételi korlátozás áll fenn, ezek az áruk sem vehetők fel.

## IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Félfaru vasuti jegy váltására jogosító arcképes évi igazolványok kiállítása az 1908. évre. Az állami és törvényhatósági tisztviselők és nyugdíjasok részére félfaru vasuti jegy váltására jogosító arcképes évi igazolványok a jövő évre folyó évi október hó 15-étől kezdve kiállíttatnak. A jelenlegi igazolványokba kapcsolt

arcképek az új igazolványok kiállításánál nem használhatók, mihez képest minden egyes igényjogosultnak új arcképet kell beküldeni. Az arckép az előlap alsó szélén (magán a fényképen) az arcképen ábrázolt egyén által névalírásával ellátandó. Az igazolványok kiállítására egyedül a magyar királyi államvasutak igazgatósága illetékes, miért is a kezelési illeték fejében igazolványonként fizetendő egy korona postautalvánnyal a magyar királyi államvasutak főpénztára címére (Budapest, VI. Andrássy ut 75.) küldendő. A postautalvány szelvényén az összeg pontosan megjelölendő.

A győr-ujdombóvári és bánhida-pápai vonal menetrendjének módosítása. A győr-ujdombóvári vonalon a Győrből jelenleg d. e. 11 óra 50 perckor Ujdombóvárra induló személyvonat f. évi október hó 15-től

csatlakozólag a Budapest felől érkező gyorsvonathoz d. u. 12 óra 5 perckor indul Győrből és Lepsénybe, a déli vasut személyvonatához Nagykanizsa felé, jelenleg fennálló csatlakozásának elejtésével, d. u. 5 óra 19 perckor érkezik. Ennek következtében ugyanezen vonalon az Ujdombóvárról Győrbe d. u. 2 óra 10 perckor és a bánhida-pápai vonalon a Bánhidáról Pápara d. u. 3 óra 22 perckor érkező személyszállító vonat menetrendje jelentéktelenül szintén módosul.

A magyar királyi államvasutak igazgatóságától nyert értesítés szerint a Fiuméba rendelt áruk folyó hó 12-étől kezdve ismét akadálytalanul felvételnek és továbbíttatnak.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.



## Vasuti menetrend.

Érvényes 1907. október 1-től.



## Indul Sátoraljaúj helyből:

## Budapest felé

Reggel személy v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v. postával	12 óra 09 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 39 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 20 perc.

## Kassa felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra 20 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 13 perc.
Este személy v. postával	8 óra 18 perc.

## Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra 10 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 03 perc.
Este személy v. postával	7 óra 47 perc.

## Csap felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 58 perc.
D. u. teher v. személy sz. Csapig	1 óra 20 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 36 perc.
Este személy v. postával	8 óra 38 perc.

Szerdán és szombaton reggel 4 óra 10 perckor tehervonat személyszállítással közeledik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 perckor.

Minden vasár- és ünnepnapot megelőző hétköznapon d. u. 4 óra 45 perckor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.

## Érkezik Sátoraljaúj helybe:

## Budapest felől

Reggel teherv. személyszállítással	3 óra 53 perc.
Reggel vegyes v. postával	6 óra 29 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 33 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 05 perc.
Este gyors v. postával	7 óra 35 perc.

## Szerencs felől

Este személy v.	8 óra 21 perc.
-----------------	----------------

## Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 óra 18 perc.
Délután személy v. postával	2 óra — perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 42 perc.

## Mező-Laborcz felől

Reggel személy v. postával	7 óra 08 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 31 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 13 perc.

## Csap felől

Reggel személy v. postával	6 óra 49 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 49 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 17 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 38 perc.

## Bladó.

Egy drb. jó karban levő gyermek vaságy 10—12 éves gyermekek részére matraccal együtt. Továbbá egy csinos petróleum lámpa és képek. Cim a kiadóhivalban

## Kertészeknek

Egy ügyes, gyakorlott, nős kertész Szobránczon, a gróf Török családnál új évtől szolgálatot kaphat

## A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kengeti arcát — A legújabb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborát, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Crème-jével elért (különösen Francia- és Németországban) sok embert arra bír, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztatlansága (szepők, májfolt, kiütés stb.) ellen páratlanul és esodálatosan ható szert utánozzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit-Crème készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bizta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Crème mindig egyforma, annak kidolgozása a leg gondosabb, tehát hatása is rögtön és biztos. — Óvakodjunk tehát arunkat mindenféleképpen kengetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépségére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szőpítőszer a Földes-féle Margit-Crème, mely már 4—5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a szepőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtkákat, mitesszert, aró- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifju lesz s emellett a Margit-Crème teljesen ártalmatlan.

Egy tégely ára 1 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-puder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-Crème kapható a világ minden nagyobb gyógyszerertárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címzve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Sátoraljaúj helyben: Kincsesy Péter, Hrabéczy Kálmán drogeriája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógyszerész.

Kívánatra ingyen

## Megjelent az őszi-téli képes árjegyzék

Kívánatra ingyen



NEUMANN M.

cs. és kir. udvari szállító KASSA, Fő-utca 27. férfi-, fiu-, gyermek- és leánykaruha-telepe.

## Dunky fivérek

Sátoraljaúj hely, főtér 9. szám

cs. és kir. udvari fényképészek műtermében

a legcsinosabb képek készülnek,



221246/1907. sz.

Magyar királyi államvasutak.

## Pályázati hirdetés.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága budapesti északi főműhelyi szertárában az 1907. év második harmadában feleslegesként összegyűlt s jelenleg készletben levő különböző ócska fémanyagokat értékesíteni óhajtván, ezek eladása céljából nyilvános pályázatot hirdet.

A vevő köteles a neki eladott mennyiségeket a felszólítás vételétől számoltva 14 nap alatt a szertárból okvetlenül átvenni és a szertárból eltávolítani.

Az ajánlati árak az anyagoknak a budapesti északi főműhelyi szertárban való átadása, illetve átvétele mellett értetnek, vasúti kocsiba való felrakásukról és továbbszállításukról a vevő tartozik gondoskodni. Esetleges csomagolási költségek szintén a vevők által viselendők.

A pályázni kívánók kéretnek, hogy egy koronás magyar okmánybéllyel ellátott, sértetlen és lepecsételt borítékban tett ajánlataikat a magyar királyi államvasutak igazgatóságának anyag és leltár beszerzési szakosztályában (VI. Andrassy-ut 73. sz. II. em. 43. ajtó) a következő címmel „Ajánlat ócska fémanyagok megvételére 221246/1907. számhoz” 1907. évi november 8-ának déli 12 óráig benyújtani szíveskedjenek a hol azok a megjelent felek előtt felbontatni és felolvastatni fognak.

Az ajánlatok kizárólag az ezen célra rendelt és az említett anyag és leltár beszerzési szakosztálynál egy példányban ingyen kapható úrlapon, ennek rovatainak pontos kitöltése mellett állítandók ki. Az ajánlati ár számokkal és szóval irandó be. Az ajánlattevők az ócska anyagok eladására vonatkozó és 122291/96. sz. a. fenálló feltételeket magukra nézve kötelezőknek elismerni és azt 60 filléres magyar kir. okmánybéllyel saját és két tanu aláírásával ellátva ajánlataikhoz csatolni tartoznak. Ezen feltételek nyomtatványtárunkban példányonként 30 filléért megszerezhetők, vidékieknek pedig a nyomtatványtárhoz intézendő írásbeli megkeresésre és az érte járó 30 filléres és 20 filléres postabélyeg beküldése ellenében posta útján megküldetnek.

Bánatpénzképen a megvenni szándékolt anyag értékének 5%-a az ajánlat benyújtására kifizűtt határnap előtt egy nappal déli 12 óráig készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban főpénztárunknál leteendő.

A bánatpénzt az ajánlattal egy borítékban beküldeni nem szabad, annak letétele azonban az ajánlaton felemlítendő.

A bánatpénz letételét igazoló jegy nem csatolandó az ajánlathoz, hanem az ajánlattevő birtokában marad.

Bánatpénz vagy fent idézett aláírt feltétlfűzet nélkül, ugyszintén elégtelen bánatpénzzel, nem az előírt úrlapon tett le nem pecsételt borítékban vagy elkésve beérkezett és távirati uton tett ajánlatok, valamint olyanok, melyek ezen pályázati hirdetésben foglaltaktól eltérő feltételeket tartalmaznak és melyekben javítások vagy vakarások fordulnak elő, figyelembe vétetni nem fognak. Pótajánlatok egyáltalában nem bocsáttatnak tárgyalás alá. Az ajánlattevő ajánlatával, annak benyújtásától számítva három hétig visszavonhatlan kötelezettségben marad.

Az ajánlatok tetszés szerinti tételekre és részmenyiségekre is szólhatnak, de a magyar királyi államvasutak igazgatósága is fentartja magának azt a jogot, hogy tetszés szerinti tételeket és részmenyiségeket engedhessen át, melyet ajánló — ha csak az ellenkezőt ki nem kötötte — elfogadni tartozik. A magyar királyi államvasutak igazgatósága fentartja magának továbbá azt a jogot, hogy az ajánlatok közül — tekintet nélkül az ajánlott árakra — szabadon választhasson s hogy végre a czél elérésére másféle intézkedéseket is tehessen.

Budapest, 1907. évi október havában.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

## Hirdetmény.

A sárospataki ref. főiskola tulajdonát képező, a sárospataki határban a „Király-hegyen” és Szegilong község határában a „Poklos-hegyen” lévő szőlőinek ez idei függő termése 1907. évi október hó 15-ik napján d. u. 2 órakor a főiskola tanácstermében megtartandó nyilvános árverésen fog eladatni.

A királyhegyi termésre árverezők 1000, a poklos-hegyire árverezők pedig 2000 korona bánatpénzt tartoznak letenni. Az eladás a gazdasági választmány jóváhagyásától tétetik függővé. Bővebb felvilágosítást a főiskola gazdasági választmányának elnöksége ad.

Sárospatak, 1907. évi október hó 6-án.

A sárospataki ref. főiskola  
gazdasági választmánya.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, oszznál és meghűléseknél, bedőz-sülésképpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”,  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.**

Mindennapi szétküldés.

## Bérbeadó

Sátoraljaujhelyben, a Fő-téren lévő Oroszlán koresma emeletén 3 udvari szobából álló lakás mellékhelyiségeivel együtt.

Értekezhetni dr. Grosz Dezső csódtömeggondnokkal.



## LEGUJABB SZERKEZETŰ CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SARIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaujhely.

Kedvező részletfizetési módzatok.



# Menyasszonyi kelengyék áruháza!

## SCHÖN SÁNDOR és BARNÁ DEZSŐ

cég felhívja a m. t. vásárló közönség szíves figyelmét  
az ujonnan berendezett és állandóan nagy készletben lévő

### MENYASSZONYI KELENGYÉKRE.

Nagy választék

hazai, angol és francia divatkelmekben, valamint selyem, szőnyeg és függönyökben.

**Férfi ruhák** bel- és külföldi gyártmányu posztókból  
mérték szerint készítettnek.

Minták kívánatra vidékre is költségmentesen küldetnek.

### A közös konyha

részére kerestetik egy 3—4 szobából, pince és kamarából álló udvari lakás, lehetőleg a központban.

Felvétetik egy a konyhai gazdálkodás, főzés és adagoláshoz kifogástalanul értő

### gazdasszony

havi 80—100 korona készpénzfizetéssel és koszttal.

Kerestetik továbbá gyakorlott, ügyes és a főzéshez kitűnően értő

### két szakácsnő,

akik előkelőbb helyeken és nagyobb vendéglőkben működtek előnyben részesülnek.

Ugyancsak felvétetik két konyhalány és egy hetes.

Ajánlkozók személyesen jelentkezhetnek Csapó Lajosné úrnőnél (Kazinczy-utca).

Sátoraljaujhely, 1907. okt. 8.

A közös konyha szervező-bizottsága.

## Tanuló

heti fizetéssel felvétetik a

„Zemplén“

könyvnyomdájában.

Csak egy papírt szívunk, ez pedig



# ABADIE

### Vesszőparipa- liliomtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szeplő ellen, az arcbőrnek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógytárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbe vételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legelőnyösebb idő alatt közvetítem.

Jóhírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.  
Saujhely. Korona-u.

## Kereskedők és iparosok figyelmébe!

### HIRDETÉSEK

a jövő 1908. évre szóló

# Zemplén Naptára

számára

október 20-ig jutányos áron felvétetnek kiadóhivatalunkban. (Telefon 42. sz.)





== Szigoruan szabott árak! ==

## Őszi és téli idényre

[művészi szabásu kész

## férfi- és gyermek-ruhák

valamint felöltők

a szokott nagy választékban raktárunkban megtekinthetők és azokat már most, az idény kezdetén **legolcsóbb szabott árakban** árusítjuk

## Szántó Mór és Társa

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér  
(volt Bilanovits-féle üzlet).

Mérték szerinti megrendelések a legújabb kelmékből.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur„ fénymáz 90 f.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** ezégnél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: J. V. Gallotsik. — Kassa: Novelly Sándor utóda.  
Kis-Szeben: Kassewitz J. János.

## MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐI SZÉNSAV-MŰVEK

ujonnan berendezve kartelen kívül szállítanak azonnal bármily mennyiségű természetes, egyileg legtisztább folyékony



## SZÉNSAVAT

a világhírű buziásfürdői szénsavforrásokból szódavizgyártáshoz, vendéglősöknek és egyéb ipari ezlekre

ÖSSZE NEM TÉVESZTENDŐ mesterségesen előállott, kevésbé kiadós szénsavval

Megbízható, szigoruan lelkiismeretes kiszolgálás!

## Buziásfürdői ásvány- és gyógyvizek

1/1 és 1/2 literes üvegekben.

Szív-, vese- és hólyagbántalmaknál utól nem ért gyógyhatás.

Elsőrendű asztali víz!

Felvilágosítással készségesen szolgál

Muschong-buziásfürdői szénsavművek és ásványvizek szétküldési telepe Buziásfürdőn.

Sürgőnyezim: Muschong, Buziásfürdő. — Interurban telefon 18. sz.



## Antiplysin

tudományos alapon készült hajszesz, mely a fejbőrt erősíti, tisztítja, frissíti, a hajnövést előmozdítja. Rendes használat mellett a haj sűrű és hosszú marad. A megöszüléstől, kopaszodástól megóv! Borotválás és hajnyírás után, mint kitünő desinficiáló óvszer kitünően ajánlható. Össze nem tévesztendő más értékten hajszerekkel.

Nincs többé hajhullás, kopasz fej, fej korpa!



**Marschalkó Leo**  
gyógyszerész  
Török-Szt.-Miklós készítménye.

Egy üveg ára 2.50 K. használati utasítással együtt.

## Antiplysin

felülmul minden más szert, mely a hajhullást okozó betegséget megszünteti és a fejkorpát eltávolítja. Fertőtlenítő hatásánál fogva biztos óvszer ragályos haj-szakál-betegségek ellen.

Főraktár:

**Dr. EGGER „NÁDOR“**  
gyógyszertára  
Budapest, VI., Váci-körút 17.  
Thalmayer és Seitz gyógy-  
szernagykereskedő Zrinyi-u. 3.

## Legújabb szerkezetű Zongorák és Pianinók

7 1/4 oktávás 3 pedállal

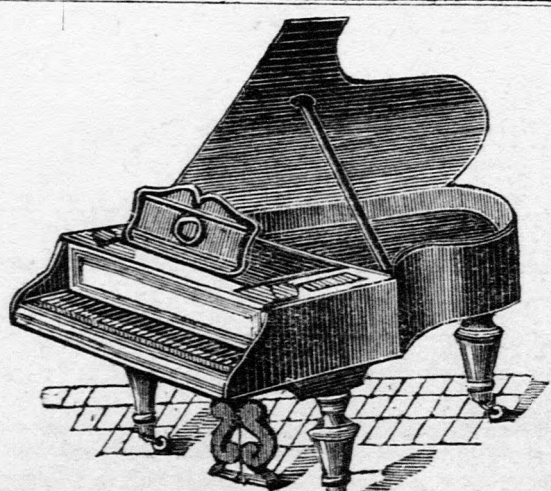
továbbá igen szép hangu

## HARMÓNIAUMOK

legjutányosabb árban kaphatók, esetleg cserébe vagy részletfizetéste is

**Udvardi Szaniszlónál**

Sátoraljaujhelyben.



## CLAYTON & SHUTTLEWORTH

BUDAPEST, Váci-körút 63. szám

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák, „COLUMBIA-DRILL“ legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.“ kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlő-malmok, egyetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.